

1869-02-11

Afsender  
J. C. Jacobsen

Modtager  
Carl Jacobsen

Type:  
Brev

Sprog:  
Dansk

Afsendersted:  
København

Modtagersted:  
Burton on Trent

Arkivplacering:  
Uden FA-nummer, æske F 13,1

Emneord:  
Rejse, uddannelse

### Dokumentindhold

Om Carls forestående ophold i Burton og hans møde med C. J. Hambro og hvorledes denne skal tiltales.

### Transskription

Tirsdag Middag d 11/2-69

Kjære Carl !

Etatsraad Suhr imødekom strax med stor Beredvillighed min Begjæring om hans Bistand til at introducere dig hos Allsopp ved Baron Hambro's Hjælp.

Han har nu skrevet egenhændig til Hambro og anmodet ham om at gjøre hvad der staar i hans magt for at aabne Dørene for Dig og Suhr tvivler ikke om at han vil gjøre det, da Suhr er meget sparsom med at trække den Slags Vexler paa ham; kun i ganske særlige Tilfælde. Han troer ogsaa nok at Hambro's Indflydelse er saa stor, i alt Fald ved at sætte andre, endnu stærkere Kræfter i Bevægelse, at Maalet skal kunne naaes.-

Det er nødvendigt at Du selv tager til London og gjør Hambro din Opvarnting hvorvorn han ved Suhr's directe Skrivelse

[På langs] Jeg sender med næste Dampskib Frugtskaalen til Theilmann med et Taksigelsesbrev

er orienteret. Som Introductions- eller "Creditiv" skrivelse for Dig hos Hambro medfølger hoslagte ligeledes egenhændige Brev til ham fra Suhr, som Du altsaa maa overlevere ham personligt.- Da Hambro er dansk af Fødsel formoder jeg, at han taler dansk med Danske; men søg dog, at faa at vide om han hellere vil tiltales paa engelsk eller fransk; isaafald maa Du vel bruge det sidste. Veed Du hvorledes en Baron tiltales eller omtales paa Engelsk ? En engelsk Baronat benævnes "Sir" med Tilføining af Fornavnet; men hvorledes en Viscount, Marquis osv. benævnes veed jeg ikke; jeg troer de kaldes "Lordship". Som jeg i mit sidste Brev sagde Dig, vil jeg raade Dig tillige at søge at faae en Anbefalingsskrivelse fra Westenholz hvilket altid giver en forøget Vægt og Westenholz vilde maaskee ikke engang synes om, at Du forsmaaede hans Anbefaling. Derimods. 3skal Du ikke tale til Hambro om at Du vil søge Westenholz's Bistand.

-----

Men dersom dine Venner Hatt og Sedlmayr nu ikke kunne komme ind hos Alsopp, skal Du saa alligevel forsøge det? Jeg svarer ubetinget Ja! thi dér kan Du bedst erfare ikke alene hvorledes det bedste Ale i Verden Brygges, men ogsaa hvorledes Handelen dermed drives, hvilket er ligesaa vigtigt som det første. Du gaaer dermed ganske vist Glip af den Fordeel, at arbeide hele Dagen sammen med dine Vener, hvorpaa Du med Rette lægger stor Vægt, men Du kan dog conferere med dem om Aftenen og udvexle lagttagelser og Betragtninger med dem. Dersom det ikke kan lade sig gøre, at dele Studietiden hos Allsopp i 2 dele, vil et Halvaar fra 1ste Marts ikke naae længere end til ult. August, hvilket ikke vil være tilstrækkeligt og der bliver da ikke Andet for end at betale for et heelt Aar. At tale om kortere Terminer, f Ex 3/4 Aar vil vistnok betragtes som smaaligt og gjøre et uheldigt Indtryk.

Skulde Du bestemme Dig til at gaa til et Porterbryggeri i London først, maa Du alligevel gaae til Hambro og udrette dit Ærinde og bede om hans Intervention, men sige ham, at Du har forandret din plan og først vil benytte hans Anbefaling senere. Du maa da lade ham selv bestemme om han vil give Dig den strax eller lade dig komme igjen for at faa den til den Tid, da du har brug for den.- Maaskee var det dog bedre, ikke at tale til Hambro om Opsættelsen og at benytte hans Anbefaling strax til at faae Allsopps Tilladelse til at komme som Pupil hos ham til Efteraaret. Nu ligger Suhr's Brev frisk foran Hambro og dette Øieblik er det vist bedst at benytte. Har Du saa, ved Hjælp deraf faaet Allsopp's Tilladelse til at komme, er det jo en Slags Kontract, som han neppe senere bryder. Dette vil vel kræve en Frem- og Tilbagereise, men dette kræver jo ikke lang Tid eller stor Udgift. Da jeg ganske maa billige din Hensigt at benytte Leiligheden til Sommer til at reise omkring og

besee forskjellige Bryggerier i England og da jeg troer, at en saadan Feriereise bedst kan skee medens Du er pupil i et Porterbryggeri hvor Vanskeligheden sikkert ikke er saa stor som hos Allsopp, forekommer det mig heldigst om Du kunde komme til London først og have det sidste Halvaar samlet hos Allsopp. Men Du maa jo selv bedst kunne dømme derom.

-----  
Om de Ølprøver, Du sendte mig, troer jeg at have sagt at jeg syntes meget godt om Youngers Brown stout-Porter. Derimod behager den

J. C. JACOBSENS ARKIV  
CARLSBERGFONDET

anden Porter-Prøve med Mærke "Imperial" paa Proppen mig ikke synderligt. Hvorfra er den?----- En Ale Prøve (strong Ale) mærket "Rutherford" (hvorfra?) finder jeg meget behagelig, naar man kun drikker lidt deraf. Den ligner Youngers strong Ale, men er klarere. Bass's pale Ale har jeg kun smagt een Gang og da forekom den mig ikke at svare til hvad jeg har drukket i Udlandet at dette Mærke, den synes ikke saa liflig.- Jeg skal naturligviis gjentage Smagsprøverne.

Jeg kan bringe Dig en Hilsen fra Fritz Hartmann, Cand jur med 1<sup>ste</sup> Character, hvem jeg i Aftes traf i Middagsselskab hos den elskværdige General Jonquières. Fritz H nu en meget vakker ung Mand er nemlig forlovet med en Datter af Generalens Broder Justitsraad J. Det gaar rask med Middagsselskaberne i denne Tid. Paa Torsdag skal jeg til Professor Clausen, hvortil jeg glæder mig.

-----  
Jeg haaber at Du har moret Dig godt i Aftes paa Ballet i Edinburgh og at Du ikke har truffet paa altformange "Brolæggerjomfruuer" saa at Du har kunnet medtage et behageligt Afskedsindtryk fra Skotland. Af den Slags Fornøielser kan Du vel neppe vente mange i England, men det vil dog maaskee beroe paa, om Du benytter leiligheden til at gjøre Bekjendtskaber itide. fra din Moder skal jeg hilse Dig. Hun har ikke Leilighed til at skrive idag. Lev vel!

Din Jacobsen

[På langs]

'Glem ikke saasnt Du kan at sige os hvorhen vi skal sende det næste Brev, thi nu veed vi jo ikke hvor Du er.

# 269 (2) London Monday 11/2.69

G.M. Dear Carl!

Thanking you much for your kind  
 and interesting letter and  
 your kind invitation to  
 visit London and the  
 Exhibition in 1869. I  
 am very glad to hear  
 that you are well and  
 hope you will have a  
 very successful season.  
 I am sure you will  
 find everything in  
 London as usual and  
 hope you will enjoy  
 your visit very much.  
 I am, dear Carl, your  
 affectionate friend,  
 J. C. Jacobsen

This is a copy of a letter from J. C. Jacobsen to Carl Nielsen, dated 11/2.69. The original is in the collection of J. C. Jacobsen's papers at the Carlsberg Foundation.

eller "Creditor"  
et anerkendt. Dan. Luthardt  
for sig  
Herrn von Homburg med fuldmagt  
begjæder sig hermed om at faa sin  
Tid, som den altsaa er anerkendt  
som profant. - Da Homburg er  
af den Art som den er, at den skal  
med den; men sig sig, at den er  
en som den er med den tilhørende  
eller som den er; og at den er  
den. Altsaa den er den er den er  
tilhørende eller anerkendt som den er.  
nogle Carant, benævnt "Sir" med  
Belønning af Toren og den er den er  
en Viscount, Marquis og den er den er  
med sig den; sig den er den er "Lordship".  
Dan sig; med den er den er sig, med  
sig med sig den er den er at den er den er  
Aubespaling og den er den er den er den er  
allid den er den er den er den er den er  
med den er den er den er den er, at den er  
den er den er den er den er den er den er

Skat den 14de Juli til Hamborg om at du  
mit søn Westenhaf's Biskop.

Man skal som din Hustru Kærlig og Næstvenlig  
om den <sup>høje</sup> Hustru ind for Allcock, skal du  
for alligevel foresige det? Jeg mener ikke,  
tinget ja! Men det kan du godt se som  
den alleve Jættede til hende alle! Hustru  
Løjter, men også Jættede Jættede som  
Løjter, Jættede er lygte mig lig som det  
første. Du gaar som det gælder mig lig  
af den Løjter, at alleve Jættede Jættede  
sammen med din Hustru, Jættede du ind  
Løjter Løjter som Høje, men du kan dog  
sammen med den om Allcock og indvege  
Løjter Løjter og Løjter Løjter med den.  
Man skal den 14de Juli sig gælder, at den  
Hustru den for Allcock: 2 Dole, mit at  
Jættede fra 14de Marts den naar Løjter ind  
til den August, Jættede den mit naar Løjter  
og den Løjter den den Løjter den ind at betale  
for at Jættede den. At den om Løjter Løjter  
Løjter, for 1/4 den mit indvege Løjter den  
Løjter og gælder den indvege Løjter.

2  
Kjære Di bestemmer sig til at gaa til  
at Postkontoret i London først, men  
di alligevel gaa til Hambro og indrettes  
dit ~~for~~ <sup>for</sup> ~~der~~ og bede om Jans Indkomsten  
saa sig Jans, at du for faaer det den  
plan og først til kongen Jans Aukofning  
saa. Di men du lade Jans selv bestemme  
om Jans vil give dig den prag alles lade  
sig lomme <sup>for et faar dig</sup> ~~eggen~~ til den tid, du den Jans  
berig for den. - Maaden naar det skal  
laes, ~~at~~ at lade til Hambro om <sup>Opjælling</sup>  
og kongen Jans Aukofning <sup>prag</sup> til at  
faa Allsoppes Eftadde til et saame  
saa persid for Jans til efteraars.  
Di ligger Tider kann først faa Hambro  
og alle Skikkeler so til med bedst at kongen.  
for den med <sup>for</sup> ~~gjalt~~ draef faaet Allsoppes  
Eftadde til at saame, so til jo en Nlegt  
Kantoor, saa Jans unge saame kongen.  
Inden til med Tuden en Saam - og Eftersompe,  
men alle Tuden jo ikke lant til alle hos bedst.  
Du jeg ganske men killest di faufest at kongen  
Lideligden til saame til at ompe anstavn og

11/2 69 (L)

C.M.

høfse særskilt og længselsfuld. Jeg fandt og da  
jeg lærte, at en anden lærerinde havde kun  
for menten du er meget i det forbeholdt  
Jens Mandeligheds skole og for det samme  
for Allersø, med mig i den samme skole  
og den lille skole i den samme skole og  
Jens dit lille fulde skole for Allersø.  
Men du skal jo selv have den samme  
skole.

Om de flyvende, du fandt mig, lærte jeg  
at Jens sagt at jeg syntes meget godt om  
Gungers Braun skole - skole. Dermed  
høfse du anden skole - skole med skole  
"Imperial" og skole mig alle skole.  
skole er du. — for alle skole (strong alle)  
skole "Rutheford" (skole?) skole jeg meget  
befølgelig, naar man den skole lidt skole. Den  
skole Gungers strong alle, naar er skole.  
Bapt's pale alle for mig den skole den Gung  
og da skole den mig alle at skole dit skole.  
jeg for skole: skole af alle skole  
den skole alle for skole. — Jeg skal skole  
skole skole - skole.



Jeg kan berøbe dig en Juleaften fra Fritz  
Hartmann, end jeg end 1. Karakol, hvem  
jeg i Aften skal i Middagsklub for den  
allemangste General Jacquieres. Fritz H  
en en meget smukt og elegant  
et smukt fællesskab end an dattet af Geua-  
sakens Læder. Juleaften J.  
Et gammelt med Middagsklub  
i den Tid. Fra Esroday skal jeg til  
Professors Clausen, hvilket jeg gleder  
mig.  
Jeg håber at du skal være dig godt i Aften  
den Ballet. Eders høje og at du ikke for  
truffet den allersmagte "Kontaggepropositional"  
for at du skal tilmeld medtage et besøg i  
Abstraktioner for Kolland. Af den Måde  
Lærerne i den med ulykke med mange  
i landet, men det vil dog være her henne  
den, som du bejghet i Lise's fødsel til at  
gjøre kærjæmt for os itids.  
Fra din side skal jeg jule dig. Fra den  
ikke Lise's fødsel til at som idag. Den end!  
Din Jacoben

Man til København. Den 11. Jan. 1847. Der er en stor skuffelse over den afslutning af det foretagne. De kan sandsynligvis se, at det er en stor skuffelse.